

كراس الشروط

استشارة عدد 2024/02

تصميم وطباعة تقرير النشاط الثاني للهيئة الوطنية للوقاية من التعذيب

2021-2018

2024 / 05 / 03	:	تاريخ إعادة الفتح الاستشارة
2024 / 05 / 07	:	آخر أجل لقبول الاستفسارات
2024 / 05 / 10	:	آخر أجل للرد على الاستفسارات
2024 / 05 / 13	:	آخر أجل لقبول العروض

(على الساعة الخامسة مساء)

جلسة فتح العروض

يحدد التاريخ والتوقيت لاحقا	: اليوم والساعة
الهيئة الوطنية للوقاية من التعذيب	: العنوان
عمارة سلقطة نهج بحيرات مازوري ضفاف البحيرة 1053 تونس	

تونس، في:

رسالة مصاحبة

إلى السيد:

تحية طيبة وبعد،

يشرفنا أن نطلب منكم مدنا بأفضل عروضكم لإنجاز خدمات لصالح الهيئة الوطنية للوقاية من التعذيب، موضوع الاستشارة عدد "2024/02" الخاصة بتصميم وطباعة تقرير النشاط الثاني للهيئة الوطنية للوقاية من التعذيب (2018-2021). ترسل العروض وجوبا عن طريق البريد مضمون الوصول أو البريد السريع أو تودع مباشرة بمكتب الضبط بالهيئة الوطنية للوقاية من التعذيب في أجل أقصاه يوم 13 ماي 2024 على الساعة الخامسة مساء، في ظروف مغلقة على العنوان التالي:

الهيئة الوطنية للوقاية من التعذيب

عمارة سلقطة نهج بحيرات مازوري ضفاف البحيرة 1053 تونس

ويقع الاعتماد على ختم مكتب الضبط لتحديد الآجال.

يرجى منكم أخذ كلّ الاحتياطات لتصل عروضكم في الآجال المحددة حيث أنّ كل عرض يرد على الهيئة خارج التوقيت الإداري أو بعد التاريخ المحدد يعتبر ملغى.

لمزيد المعلومات والاسترشاد حول الاستشارة، يمكن الاتصال بـ:

إدارة الشؤون الإدارية والمالية بالهيئة الوطنية للوقاية من التعذيب، الهاتف: 71 860 605 / 71 860 606 - الفاكس: 71 860 612

إعلان استشارة عدد 2024/02

" الاستشارة عدد 02 لسنة 2024 الخاصة بـ "تصميم وطباعة تقرير النشاط الثاني للهيئة الوطنية للوقاية من التعذيب (2018-2021)"

الفصل 1 : موضوع الاستشارة:

تعتزم الهيئة الوطنية للوقاية من التعذيب القيام باستشارة وطنية تصميم وطباعة تقرير النشاط الثاني للهيئة. تتكون

هذه الاستشارة من ثلاثة أقساط (3 Lots) مفصلة كما يلي:

الكمية	المكونات	القسط
1	تصميم رقمي لكتاب التقرير على تطبيق إعلامية مختصة: Conception & Maquette du Rapport d'activité de l'INPT: * Contenu : Texte en arabe, photos, illustrations graphiques, tableaux et autres * Format : Livre A4 (fermé) * Couleurs : Quadri-color * Couverture : 3 facettes (Première, Dos et Quatrième) * Nombre de pages : +400 (soit 200 et plus feuilles en Recto/Verso) * Format : Adobe InDesign ou Quark Express ou autre & PDF non crypté (Maquettes à fournir au format PDF et au format natif : QE, InDesign ou autre)	1
500	طباعة كتاب التقرير (نسخة القراءة): Impression du Rapport d'activité de l'INPT, édition destinée à la lecture : * Contenu : Texte en arabe, photos, illustrations graphiques, tableaux et autres * Format : Livre A4 (fermé) * Couleurs : Quadri-color * Couverture : 3 facettes Quadri-Color (Première, Dos et Quatrième) * Nombre de pages : +400 (soit 200 feuilles et plus en Recto/Verso) * Papier couverture externe : impression Recto sur papier cartonné (>=350gr) avec pelliculage mat (qualité supérieure) * Papier intérieur : impression Recto/Verso sur papier couché à grammage élevé, 135gr environ (blanc qualité supérieure) * Reliure souple : Dos carré cousu (renforcé)	2
5	طباعة كتاب التقرير (نسخة رئاسية فاخرة) مع صندوق تقديم: Impression du Rapport d'activité de l'INPT, édition Présidentielle avec coffret : >> Même propriétés d'impression que le Lot 2, sauf pour : - Couverture : * impression : 3 facettes Quadri-Color * papier : Cartonné dur, avec pelliculage mat après impression (qualité supérieure)	3

	- Coffret : * Format : Adapté à contenir le Livre du rapport au format A4 (fermé) * matériau : Cartonne dur, couverture en cuir ou similicuir prestigieux * impression dorée sur couverture * Couleur : Bleu ou Rouge (Choix à faire après proposition)	
--	---	--

الأقساط الثلاثة متلازمة ويتوجب على العارض أن يشارك فيها كلها.

تعتبر هذه الطلبات عادية لذا لا تقبل العروض البديلة وكلما احتوى العرض على عرض بديل يتم إلغاء هذا الأخير.

الفصل 2: شروط المشاركة:

- تقبل ضمن طلب العروض هذا مشاركة كل عارض مستوف للضمانات المطلوبة لتنفيذ الاستشارة في أفضل الظروف
- لا تقبل مشاركة الأشخاص الطبيعيين أو المعنويين الذين هم في حالة إفلاس أو في حالة تصفية قضائية.
- يمكن للوكلاء المؤهلين لذلك بصفة قانونية، المشاركة في الاستشارة شرط ألا يمثل نفس الوكيل أكثر من عارض واحد.

الفصل 3: تقديم العروض

على المزودين الراغبين في المشاركة في الاستشارة:

- سحب ملف الاستشارة من إدارة الشؤون الإدارية والمالية بالهيئة الوطنية للوقاية من التعذيب أثناء أوقات العمل الإداري وذلك دون مقابل أو طلب الحصول على نسخة الكترونية منه عن طريق البريد الإلكتروني.
- يجب تضمين العرض الفني والعرض المالي في ظرفين منفصلين يدرجان في ظرف ثالث خارجي يختم ويكتب عليه مرجع الاستشارة وموضوعها. يتضمن الظرف الخارجي الى جانب العرضين الفني والمالي الوثائق المطلوبة (الإدارية وغيرها).
- ترسل العروض عن طريق البريد مضمون الوصول أو البريد السريع او تودع مباشرة بمكتب الضبط المركزي بالهيئة مقابل وصل في ذلك.

يكتب على الظرف الخارجي عبارة:

" لا يفتح - الاستشارة عدد 02 لسنة 2024 الخاصة بـ "تصميم وطباعة تقرير النشاط الثاني للهيئة الوطنية للوقاية من التعذيب"

"(2021-2018)"

ترسل العروض باسم السيد رئيس الهيئة الوطنية للوقاية من التعذيب، إلى العنوان التالي:

الهيئة الوطنية للوقاية من التعذيب

عمارة سلقطة نهج بحيرات مازوري ضفاف البحيرة 1053 تونس

حدد آخر أجل لقبول العروض ليوم 13 ماي 2024 على الساعة الخامسة مساء.

يحتوي الظرف الخارجي على:

- (1) كراس الشروط الإدارية مؤشّر من قبل العارض في كلّ صفحاته مع إمضاء واسم ولقب وصفة الممضي والختم والتاريخ في الصفحة الأخيرة،
- (2) بطاقة إرشادات حول العارض معمرة وممضاة وتحمل ختم العارض طبقاً للأنموذج المصاحب.
- (3) نسخة مطابقة للأصل من شهادة في الانخراط بالصندوق الوطني للضمان الاجتماعي أو الأصل من شهادة في ابراء الذمة سارية المفعول،
- (4) تصريح على الشرف في: عدم الإفلاس أو التسوية القضائية، عدم القيام مباشرة أو بواسطة الغير بتقديم وعود أو عطايا أو هدايا قصد التأثير على مختلف إجراءات إبرام الاستشارة ومراحل إنجازها، حسب الملحق المصاحب
- (5) نظير من السجل التجاري أو السجل الوطني للمؤسسات بالنسبة إلى للمقيمين أو ما يعادلها لغير المقيمين حسب ما تنص عليه تشريعات بلدانهم
- (6) شهادة تبين أنّ الشخص الذي أمضى العرض هو الممثل القانوني للمشارك أو مفوض من طرفه لإمضاء الاستشارة

الظرف عدد 01: يحمل عبارة "العرض الفني" يحتوي على الوثائق التالية:

- (7) كراس الشروط الفنيّة مؤشّر من قبل العارض في كلّ صفحاته مع إمضاء واسم ولقب وصفة الممضي والختم والتاريخ في الصفحة الأخيرة.
- (8) استمارات الإجابة (Les formulaires de réponses) ممضاة من قبل العارض وتحمل ختمه، تحدد بوضوح الخصائص الفنية المتعلقة بالخدمات والأشغال المقترحة مع وجوب تمييزها حسب النماذج المصاحبة.
- (9) الوثائق الفنية والمطبوعات المصورة (Prospectus Techniques) الخاصة بالخدمات والأشغال المقترحة والتي يجب أن تكون واضحة ومفصّلة ومدعّمة لكل بيانات استمارات الإجابة (محبّد استعمال قلم مستشع (Marqueur Fluorescent) لإبرازها وتسهيل الوصول إليها) ومكتوبة باللغة العربية أو الفرنسية أو الإنجليزية وتحمل إمضاء المشارك وختمه.

الظرف عدد 02: يحمل عبارة "العرض المالي" يحتوي على الوثائق التالية:

- (10) جدول الأسعار بالدينار التونسي وباعتبار جميع الأداءات (حسب النموذج المصاحب) ممضى ومؤرخ.
- (11) وثيقة التعهد المالي (soumission) ممضاة ومؤرخة بعد تمييزها بكل دقة حسب المنوال المبين بكراس الشروط وتحمل ختم المؤسسة، والتي تبين مبلغ العرض المالي بالدينار التونسي باعتبار جميع الأداءات.

تقدم الوثائق المكونة للعرض المالي في نسختين من ضمنها نسخة أصلية تحمل كِلتاهما تأشيرة صاحب الاستشارة على

جميع الصفحات وإمضاءه وختمه في آخر صفحة مع بيان التاريخ.

ملاحظة: عدم تقديم الوثائق (10-11) يؤدي إلى إقصاء العرض أليا.

الفصل 04: فتح العروض:

يتم فتح العروض المالية والفنية من طرف لجنة الشراءات بالهيئة الوطنية للوقاية من التعذيب في تاريخ يحدد لاحقا. ولا يمكن حضور العارضين في هذه الجلسة إلا إذا وجهت إليهم اللجنة دعوة في الغرض.

يتعين على العارضين الحاضرين في جلسة فتح العروض الاستظهار بختم الشركة وفي صورة حضور ممثل عن الوكيل القانوني يجب الاستظهار بتفويض رسمي.

الفصل 05: الملاحظات والاستفسارات

تقدّم الملاحظات والاستفسارات الخاصة بالاستشارة كتابيا قبل انقضاء أجل لقبول العروض بعشرة (10) أيام على الأقل وترسل وجوبا إلى العنوان التالي:

الهيئة الوطنية للوقاية من التعذيب

عمارة سلقطة نهج بحيرات مازوري ضفاف البحيرة 1053 تونس

وتلتزم الهيئة بالردّ على الملاحظات والاستفسارات المطلوبة وتعميمها على بقية المشاركين قبل انقضاء التاريخ الأقصى لقبول العروض بثلاثة (3) أيام.

الفصل 06: الوثائق المكونة للاستشارة:

- وثيقة التعهد المالي
- جدول الأسعار
- كراس الشروط الإدارية
- كراس الشروط الفنية
- استمارات الإجابة الفنية

الفصل 07: العرض المالي:

تعمّر وثيقة التعهد المالي (La soumission) وفق المثال المضمّن بكراس الشروط وتمضى من قبل العارض شخصا أو وكيله المفوض دون أن يكون للوكيل الحقّ في تمثيل أكثر من عارض في هذه الاستشارة.

الفصل 08: منهجية تقييم العروض:

ويتوجب على العارض أن يشارك في الأقساط الثلاثة لتلازمها.

نظرا إلى أن الخدمات والأشغال موضوع هذه الاستشارة هي طلبات عادية غير معقدة من الناحية الفنية فإن لجنة تقييم العروض ستعتمد المنهجية التالية:

المرحلة الأولى: تتولى لجنة تقييم العروض في هذه المرحلة التثبت في الوثائق الإدارية، ثم تستثني الملفات التي لم تستوف الشروط الإدارية وتفتح العروض المالية للملفات المتبقية لتتثبت من صحة الوثائق المكونة للعرض المالي وتصحح الأخطاء الحسابية والمادية عند الاقتضاء. بعد ذلك تتولى اللجنة ترتيب جميع العروض المالية تصاعديا باعتماد السعر الفردي بدون احتساب الأداءات.

المرحلة الثانية: تتولى لجنة تقييم العروض في هذه المرحلة التثبت في مطابقة العرض الفني المقدم من قبل صاحب العرض المالي الأقل ثمننا وتقتراح إسناده الطلبية في صورة مطابقته لكراس الشروط.

إذا تبين أن العرض الفني المعني غير مطابق لكراس الشروط يتم اعتماد نفس المنهجية بالنسبة إلى للعروض الفنية المنافسة حسب ترتيبها المالي التصاعدي.

عدم تقديم وثيقة استثمارات الإجابة يؤدي إلى إقصاء العرض.

العرض الذي يتم الاحتفاظ به نهائيا هو العرض الأقل ثمننا، وعند التساوي في العروض المالية بين عارضين أو أكثر يطلب كتابيا من المترشحين المعنيين أن يقدموا عروضاً مالية أخرى.

الفصل 09 : مدة صلوحيّة العرض

يصبح المترشحون بمجرد تقديم عروضهم ملزمين بها لمدة ستين (60) يوما ابتداء من اليوم الموالي للتاريخ الأقصى المحدد لقبول العروض من قبل الهيئة الوطنية للوقاية من التعذيب.

وبمجرد تقديمهم لهذه العروض يعتبر العارضون قد قاموا بوسائلهم الخاصة وتحت مسؤوليتهم الكاملة بجمع كل المعلومات التي يرونها لازمة لتقديم عروضهم وللتنفيذ المحكم لالتزاماتهم.

الفصل 10 : أثمان الاستشارة

لا تسحب العروض المقدمة إلى الهيئة الوطنية للوقاية من التعذيب ولا تنقح ويجب أن تتضمن هذه العروض الأثمان الفردية للأقساط دون احتساب الأداءات، من جهة وباحتساب جميع الأداءات بما فيها المحمولة على اللّف والنقل إلى مكان التسليم، من جهة أخرى. كما يجب أن تكون ثابتة وغير قابلة للمراجعة.

على المشارك أن يقدم أسعار الأقساط وفق نموذج جدول الأسعار المرفق بكراس الشروط.

ويمكن لصاحب العرض المطالبة بتحسين عرضه المالي إذا تجاوزت الفترة الفاصلة بين تاريخ تقديم العرض المالي وتبليغ الاستشارة مدة 60 يوما.

وتتم عملية تحسين العرض المالي حسب تغييرات أسعار المواد وفقا للقاعدة التالية:

$$\text{العرض المالي المحين} = \text{العرض المالي الأصلي} \times (1 + \text{نسبة التحسين}^*)$$

$$\text{نسبة التحسين}^* = \frac{\text{الفترة المعنية (باليوم)} \times \text{نسبة السوق المالية (TMM)}}{365}$$

365

نسبة السوق المالية (TMM) ليوم فتح العروض .

تحتسب الفترة المعنية بالتأخير ابتداء من اليوم الموالي لانقضاء مدة 60 يوما على تقديم عرضه.

مع العلم أن قيمة التحسين لا يمكن أن تتجاوز نسبة 5% من قيمة الأسعار المقدمة بالعرض المالي الأصلي عند تقديم العروض المالية.

يجب على صاحب الاستشارة أن يبين ضمن مطلبه قيمة التحسين المطلوبة والأسس والمؤشرات المعتمدة في تقديره. ويكون هذا المطلب مرفقا بجميع الوثائق والمؤيدات المدعّمة.

الفصل 11: العروض البديلة (Offres de remplacement):

لا يمكن للعارض أن يقترح، بالإضافة إلى عرضه الأصلي، عروضاً بديلة عن كلّ قسط من الأقساط المنصوص عليها بكرّاس الشروط.

الفصل 12 : تنفيذ الاستشارة وأجالها :

يقصد بتنفيذ الاستشارة إنجاز كل الأقساط وتسليم كميات المطلوبات كاملة.

تمّ تحديد الأجل الأقصى لتنفيذ الاستشارة بخمسة وأربعين (45) يوما بداية من اليوم الموالي لتسلم الإذن بتنفيذها وباعتبار أيام الأحد والعطل الرسميّة والأعياد، إلّا أنّ المشاركين يمكنهم اقتراح آجال تنفيذ أقل من ذلك ضمن عرضهم الفنيّ كما يمكنهم اقتراح التسليم المجزّء.

كل عرض يتضمّن أجل تنفيذ يفوق الأجل المذكور أعلاه يعتبر لاغيا بصفة آية.

إنّ صاحب الطلبية مطالب بإنجاز كل الأقساط المطلوبة وتسليم الكميات كاملة حسب شروط تسليمها.

الفصل 13 : تغيير حجم الطلبية :

يمكن للهيئة الوطنية للوقاية من التعذيب تغيير الكميات المطلوبة موضوع الاستشارة بالزيادة أو النقصان في حدود 20 بالمائة من مبلغ الطلبية دون أن يكون للعارض الحق في الاعتراض أو تغيير شروط البيع، وفي صورة تغيير حجم الطلبية يتم اللجوء إلى إمضاء ملحق في الغرض.

الفصل 14 : التعويض عن الأضرار:

يمكن لصاحب الطلبية الحصول على تعويض عن الأضرار والتكاليف الإضافية الناتجة عن التأخير الراجع للمشتري العمومي أثناء الإنجاز.

ويتم احتساب قيمة التعويض عن التأخير الراجع للمشتري العمومي المعني كما يلي :

$$\text{مبلغ التعويض} = \text{(قيمة البضاعة المعنية بالتأخير دون اعتبار الأداءات)} \times \text{(عدد أيام التأخير)}$$

1000

وفي جميع الحالات لا يمكن أن يتجاوز هذا المبلغ سقف 5% من مبلغ الاستشارة.

يجب على صاحب الاستشارة تقديم مطلب في الغرض للمشتري العمومي المعني، يبين فيه قيمة التعويض المطلوب والأسس والمؤشرات المعتمدة في تقديره ويكون مرفقا بجميع الوثائق والمؤيدات المثبتة لذلك.

في صورة إقرار وجهة طلب التعويض، يتم إبرام ملحق استشارة بناء على رأي لجنة الشراءات.

الفصل 15: الإعلام بإسناد الطلبية:

إنّ الإعلام بإسناد الاستشارة للعارض المحتفظ بعرضه مؤقتا يحصل خلال أجل أقصى قدره ثلاثون (30) يوما تحسب انطلاقا من اليوم الموالي للتاريخ الأقصى لقبول العروض.

وابتداء من تاريخ هذا الإعلام يجب على العارض أو العارضين المعنيين البدء في الاستعداد لتنفيذ الاستشارة.

إلا أن احتساب آجال التنفيذ يبدأ من اليوم الموالي لتاريخ تسلم الإذن بتنفيذ الطلبية.

الفصل 16: غرامات التأخير

في حالة تأخير غير مبرر في الآجال المحددة لتسليم المواد موضوع الاستشارة ودون أن يتمّ الالتجاء إلى إعلام مسبق، يتم تطبيق الترتيب الجاري بها العمل في مادة غرامات التأخير ويتم احتساب مبلغ التأخير كالتالي:

$$\text{مبلغ العقوبات} = \text{(قيمة البضاعة المعنية بالتأخير دون اعتبار الأداءات)} \times \text{(عدد أيام التأخير)} \times 1$$

1000

وفي جميع الحالات لا يمكن أن تتجاوز جملة غرامات التأخير سقف 5 % من مبلغ الاستشارة.

الفصل 17 : استلام البضاعة / الخدمات

يلتزم المزود، لتنفيذ الخدمات المطلوبة، بتوفير مواد أولية جديدة مطابقة للخصائص الفنية المنصوص عليها بكراس الشروط ومطابقة للمعايير المهنية والصناعية المعمول بها.

17-1 الاستلام الجزئي:

تسلم المطلوبات بمقر الهيئة الوطنية للوقاية من التعذيب على أن يتم :

- إمضاء محاضر استلام المطلوبات (التي يمكن أن تكون مجزأة) وذلك بعد التأكد من مطابقتها للخصائص الفنية المقدمة من قبل العارض آنفا وذلك بعد معاينتها وحسابها، ويحق للهيئة الوطنية للوقاية من التعذيب في هذا الإطار الاستعانة بخبراء أو فنيين تختارهم للغرض.
- إجراء محاضر معاينة في صورة نقصان أو عدم مطابقة للكميات وللشروط الفنية المطلوبة.

17-2 الاستلام النهائي:

بعد انقضاء آجال التسليم الكامل للمطلوبات يتمّ التصريح بالتسليم النهائي للطلبية ويحرر محضر استلام نهائي في الغرض وذلك شريطة ان يكون صاحب الطلبية قد أوفى بكلّ التزاماته.

الفصل 18: تطور الخصائص الفنية:

قبل انقضاء آجال التسليم، يمكن لصاحب الاستشارة إعلام الهيئة الوطنية للوقاية من التعذيب بالتطورات في الخصائص الفنية للخدمات موضوع الطلبية الممكن إدراجها بدون أن ينجر عن ذلك أي ترفيع في الأثمان أو تأخير في آجال التسليم. ويبقى للهيئة الوطنية للوقاية من التعذيب كل الحق في قبول أو رفض المقترحات في خصوص هذه التطورات.

الفصل 19: عيوب الصنع (الطباعة):

تتولى المصالح الإدارية المكلفة بقبول الكتب وغيرها من المطلوبات عند معاينتها لعيوب في الصنع أو عدم مطابقتها للخصائص الفنية ولعناصر الجودة المطلوبة تقدير الضرر الحاصل وتسجيل ذلك ضمن محضر جلسة يُحرّر في الغرض. وبإمكان رئيس الهيئة الوطنية للوقاية من التعذيب في هذه الحالة الإذن بإجراء خصم على المبالغ المماثلة من مختلف الفواتير التي هي في طور الاستخلاص لدى الهيئة أو بآلية وسيلة أخرى طبقاً للتراتبية الجاري بها العمل وفقه القضاء.

الفصل 20: التسوية المالية:

- يتم القيام بخلاص الاستشارة/الشراء بعد التصريح بالاستلام الوقي وبعد تقديم الوثائق التالية:

*فاتورة في أربعة نظائر من قبل المزود تتضمن المبلغ بلسان القلم وتكون مختومة ومرقمة وممضاة وتكون هذه الفاتورة باسم الهيئة الوطنية للوقاية من التعذيب.

*النسخة الأصلية من الإذن بتنفيذ الاستشارة.

*وصولات التسليم والتي يجب أن تمضى من قبل المصالح الإدارية المعنية وتحمل أرقام الجرد للمطلوبات المسلمة.

*محاضر الاستلام الجزئي ممضاة ومؤرخة من قبل المصالح الإدارية المعنية ومن قبل المسؤول الأول بالمؤسسة المعنية.

- بعد التثبت بوسائل الهيئة من سلامة الوضعية الجبائية للمزود، يتم إصدار الأمر بصرف المبالغ الرأجة لصاحب الطلبية في

أجل أقصاه ثلاثون (30) يوما ابتداء من اليوم الذي أتم فيه تسوية ملفه بتحويل بريدي أو بنكي بحساب المزود.

وإذا لم يتم ذلك، فإن صاحب الطلبية يتمتع وجوبا بفوائد تأخير تحتسب ابتداء من اليوم الذي يلي انتهاء هذا الأجل وتحتسب

فوائد التأخير على أساس المبالغ المستحقة باعتماد النسبة المعمول بها في السوق المالية والصادرة عن البنك المركزي التونسي

نسبة السوق المالية (TMM) ليوم فتح العروض وذلك على النحو التالي:

$$\text{فوائد التأخير} = \text{مبلغ المستحقات} \times \text{عدد أيام التأخير} \times \text{نسبة السوق المالية (TMM)}$$

365 يوما

الفصل 21 : تسوية الخلافات

تطبق الأحكام الواردة بالباب الثالث من العنوان السادس للأمر عدد 1039 لسنة 2014 المؤرخ في 13 مارس 2014 المتعلق بتنظيم الصفقات العمومية.

فإن لم يتم قبول قواعد تسوية الخلاف من أحد الطرفين فإنه يمكن اللجوء إلى المحكمة الابتدائية بتونس.

الفصل 22 : فسخ العقد

يعتبر إمضاء المزود، الذي تم إسناده الشراء، على كراس شروط الاستشارة وقبوله الكتابي لإذن الشراء التزاما تعاقديا كاملا من قبله.

يفسخ التعاقد وجوبا بوفاة صاحب الطلبية أو إفلاسه ويمكن للمشتري العمومي أن يقبل عند الاقتضاء العروض التي يقدمها الورثة أو الدائنون أو المصطفى قصد استمرار الطلبية.

ويمكن أيضا فسخ التعاقد إذا لم يف صاحب الاستشارة كافة التزاماته أو بجزء منها في أجل محدد لا يقل عن عشرة أيام ابتداء من تاريخ تبليغه تنبها في الغرض.

وبانقضاء هذا الأجل يمكن للمشتري العمومي فسخ التعاقد دون إجراء آخر أو تكليف من يتولى إنجازها حسب الإجراء الذي يراه ملائما وعلى حساب صاحب الاستشارة.

ويمكن للهيئة الوطنية للوقاية من التعذيب فسخ التعاقد إذا ثبت لديها إخلال صاحب الاستشارة بالتزامه بعدم القيام مباشرة أو بواسطة الغير بتقديم وعود أو عطايا أو هدايا قصد التأثير في مختلف إجراءات إبرام الاستشارة وإنجازها.

الفصل 23: اختيار المقر

لتنفيذ التعاقد، يجب على المزود الذي وقع عليه الاختيار أن يعلم بالمقر الاجتماعي لمؤسسته، وفي صورة تغيير عنوانه يجب أن يعلم الهيئة الوطنية للوقاية من التعذيب في أجل أقصاه ثلاثة أيام.

الفصل 24: سريان مفعول العقد

لا يكون التعاقد القائم في إطار هذه الاستشارة ساري المفعول إلا بعد امضاء المزود على كراس شروط الاستشارة وعلى قبول الإذن بالشراء الموجه إليه والمصادقة على ذلك من قبل رئيس الهيئة الوطنية للوقاية من التعذيب.

الفصل 25 : شروط عامة

الحالات التي لم يتعرض لها كراس الشروط تبقى خاضعة لجميع النصوص القانونية والتشريعات التونسية ذات العلاقة.

تونس، في: ، في:

اطلعت عليه ووافقت¹

اطلعت عليه وصادقت

المزود

الهيئة الوطنية للوقاية من التعذيب

(إسم ولقب وصفة الممضي، الختم والإمضاء)

فتحي الجراي

¹ هام جدا: كراس الشروط هذا (وجميع ملحقاته) يجب أن يرجع للهيئة الوطنية للوقاية من التعذيب في نسخته الأصلية ممضى بالأحرف الأولى في جميع صفحاته، كما يجب إمضاء وختم الصفحة الأخيرة من كراس الشروط من طرف المعارض.

كراس الشروط الفنيّة

Cahier des Clauses Techniques

1. Conditions Générales :

1.1- Le soumissionnaire doit fournir :

Les trois (3) lots de la consultation :

Lots	Description
1	Conception & Maquette du Rapport d'activité de l'INPT
2	Impression du Rapport d'activité de l'INPT, édition destinée à la lecture
3	Impression du Rapport d'activité de l'INPT, édition Présidentielle avec coffret

2. 2 - Spécifications techniques et formulaires de réponses

2.1. Objet de la consultation :

La présente consultation concerne la conception numérique et l'impression du deuxième rapport d'activité de l'INPT (2018-2021), répartis en 03 lots

2.2. Caractéristiques Techniques minimales :

Les caractéristiques techniques minimales par article sont explicitées dans les modèles de formulaires de réponses consignés dans l'annexe.

Cahier des Clauses Techniques

Lot N°1 : Conception & Maquette du Rapport d'activité de l'INPT

Description et spécifications minimales demandées	Mode de livraison	Qté
<u>تصميم رقمي لكتاب التقرير على تطبيق إعلامية مختصة:</u> Conception & Maquette du Rapport d'activité de l'INPT: * Contenu : Texte en arabe, photos, illustrations graphiques, tableaux et autres * Format : Livre A4 (fermé) * Couleurs : Quadri-color * Couverture : 3 facettes (Première, Dos et Quatrième) * Nombre de pages : +400 (soit 200 et plus feuilles en Recto/Verso) * Format : Adobe InDesign ou Quark Express ou autre & PDF non crypté	Maquettes à fournir au format PDF et au format natif : QE, InDesign ou autre	1

Lot N°2 : Impression du Rapport d'activité de l'INPT, édition destinée à la lecture

Description et spécifications minimales demandées	Mode de livraison	Qté
<u>طباعة كتاب التقرير (نسخة القراءة):</u> Impression du Rapport d'activité de l'INPT, édition destinée à la lecture : * Contenu : Texte en arabe, photos, illustrations graphiques, tableaux et autres * Format : Livre A4 (fermé) * Couleurs : Quadri-color * Couverture : 3 facettes Quadri-Color (Première, Dos et Quatrième) * Nombre de pages : +400 (soit 200 feuilles et plus en Recto/Verso) * Papier couverture externe : impression Recto sur papier cartonné (>=350gr) avec pelliculage mat (qualité supérieure) * Papier intérieur : impression Recto/Verso sur papier couché à grammage élevé, 135gr environ (blanc qualité supérieure) * Reliure souple : Dos carré cousu (renforcé)	Livres emballés dans des cartons contenant un nombre maximal de dix (10) livres	500

Lot N°3 : Impression du Rapport d'activité de l'INPT, édition Présidentielle avec coffret

Description et spécifications minimales demandées	Mode de livraison	Qté
طباعة كتاب التقرير (نسخة رئاسية فاخرة) مع صندوق تقديم: Impression du Rapport d'activité de l'INPT, édition Présidentielle avec coffret : >> Même propriétés d'impression que le Lot 2, sauf pour : - Couverture : * impression : 3 facettes Quadri-Color * papier : Cartonné dur, avec pelliculage mat après impression (qualité supérieure) - Coffret : * Format : Adapté à contenir le Livre du rapport au format A4 (fermé) * matériau : Cartonne dur, couverture en cuir ou similicuir prestigieux * impression dorée sur couverture * Couleur : Bleu ou Rouge (Choix à faire après proposition)	emballage cartonné par coffret	5

استمارات الاجابة

Formulaire de Réponse

Lot N°1 : Conception & Maquette du Rapport d'activité de l'INPT

Description et spécifications minimales demandées	Mode de livraison	Caractéristiques proposées	Qté
<u>تصميم رقمي لكتاب التقرير على تطبيق إعلامية مختصة:</u> Conception & Maquette du Rapport d'activité de l'INPT: * Contenu : Texte en arabe, photos, illustrations graphiques, tableaux et autres * Format : Livre A4 (fermé) * Couleurs : Quadri-color * Couverture : 3 facettes (Première, Dos et Quatrième) * Nombre de pages : +400 (soit 200 et plus feuilles en Recto/Verso) * Format : Adobe InDesign ou Quark Express ou autre & PDF non crypté	Maquettes à fournir au format PDF et au format natif : QE, InDesign ou autre		1

Lot N°2 : Impression du Rapport d'activité de l'INPT, édition destinée à la lecture

Description et spécifications minimales demandées	Mode de livraison	Caractéristiques proposées	Qté
<u>طباعة كتاب التقرير (نسخة القراءة):</u> Impression du Rapport d'activité de l'INPT, édition destinée à la lecture : * Contenu : Texte en arabe, photos, illustrations graphiques, tableaux et autres * Format : Livre A4 (fermé) * Couleurs : Quadri-color * Couverture : 3 facettes Quadri-Color(Première, Dos et Quatrième) * Nombre de pages : +400 (soit 200 feuilles et plus en Recto/Verso) * Papier couverture externe : impression Recto sur papier cartonné (>=350gr) avec pelliculage mat (qualité supérieure) * Papier intérieur : impression Recto/Verso sur papier couché à grammage élevé, 135gr environ (blanc qualité supérieure) * Reliure souple : Dos carré cousu (renforcé)	Livres emballés dans des cartons contenant un nombre maximal de dix (10) livres		500

Lot N°3 : Impression du Rapport d'activité de l'INPT, édition Présidentielle avec coffret

Description et spécifications minimales demandées	Mode de livraison	Caractéristiques proposées	Qté
<u>طباعة كتاب التقرير (نسخة رئاسية فاخرة) مع صندوق تقديم:</u> Impression du Rapport d'activité de l'INPT, édition Présidentielle avec coffret : >> Même propriétés d'impression que le Lot 2, sauf pour : - Couverture : * impression : 3 facettes Quadri-Color * papier : Cartonné dur, avec pelliculage mat après impression (qualité supérieure) - Coffret : * Format : Adapté à contenir le Livre du rapport au format A4 (fermé) * matériau : Cartonne dur, couverture en cuir ou similicuir prestigieux * impression dorée sur couverture * Couleur : Bleu ou Rouge (Choix à faire après proposition)	emballage cartonné par coffret		5

الملاحق

بطاقة إرشادات عامة حول المشارك

الاسم واللقب أو الإسم الإجتماعي:

الشكل القانوني :

عنوان المقر:

الهاتف : الفاكس :

العنوان الالكتروني:

قيمة رأس المال وتركيبته

.....

.....

مرسم بالسجل التجاري تحت عدد:

رقم المعرف الجبائي :

عدد أعوان التآطير الفني²:

الشخص المفوض لإمضاء وثائق العرض (الاسم واللقب والخطوة)

حرر ب..... في.....

(إمضاء المشارك وختمه)

ملاحظة : في صورة تجمع المزودين، يجب على كل عضو تقديم الوثيقة الخاصة به.

² يتم اعتماد الفنيين المتحصلين على الأقل على شهادة "مؤهل تقني فني" (BTP).

تصريح على الشرف

..... إنني الممضي أسفله (الاسم واللقب والخطه)
 ممثل شركة (الاسم الاجتماعي والعنوان)
 المرسمة بالسجل التجاري أو بالسجل الوطني للمؤسسات ب تحت عدد
 المعين محل مخابراتها ب (العنوان الكامل)
 المسمى فيما يلي "العارض".

أصريح على شرفي:

* بعدم قيامي وأتعهد بعدم القيام مباشرة أو بواسطة الغير بتقديم وعود أو هدايا قصد التأثير على مختلف إجراءات إبرام الاستشارة ومراحل إنجازها والابتعاد عن ممارسة التحيل أو التواطؤ أو الإكراه قصد الحصول على الاستشارة، *بأنني وبأن صاحب المؤسسة أو المسير أو الذي له مسؤولية في التصرف أو في التسويق أو أحد المساهمين الأساسيين في رأس المال بنسبة تساوي أو تفوق 30% أو وكيل بيع المصنّع لم نكن أعوانا عموميين لدى المشتري العمومي لم تمض عن انقطاعهم عن العمل مدة ثلاث سنوات على الأقل³

* بصحّة المعطيات المدرجة في العرض وباحترام شروط المشاركة

حرر ب..... في.....

(إمضاء المشارك وختمه)

ملاحظة: في صورة تجمع المزودين، يجب على كل عضو تقديم الوثيقة الخاصة به.

³ باستثناء أصحاب المؤسسات التي تمّ بعثها بصيغة الإفراق وفقا للقوانين والتراتيب الجاري بها العمل.

محضر استلام جزئي

موضوع الاستشارة: «تصميم وطباعة تقرير النشاط الثاني للهيئة الوطنية للوقاية من التعذيب - 2018-2021 في إطار الاستشارة عدد 2024/02».

صاحب الاستشارة:

في يوم من شهر سنة

نحن الممضون أسفله ⁽¹⁾:

السيد(ة)

السيد(ة)

السيد(ة)

السيد(ة)

السيد(ة) ممثل عن شركة

تحولنا الى ⁽²⁾: لمعاينة عملية تسليم

من طرف ⁽³⁾:

ونشهد أن تسليم موضوع الاستشارة تم بتاريخ

وبعد اجراء كل الاختبارات والتجارب اللازمة علميا نصّح بأنّها:

دون تحفظ.

اعتبار التحفظات الواردة بالمحضر.

قابلة للاستلام بتاريخ

واعتمادا على ذلك حرر هذا المحضر.

(1) اذكر الهوية والصفة مع الإمضاءات.

(2) مكان الإنجاز.

(3) صاحب الاستشارة.

محضر استلام نهائي

موضوع الاستشارة: «تصميم وطباعة تقرير النشاط الثاني للهيئة الوطنية للوقاية من التعذيب - 2018-2021».

صاحب الاستشارة:

في يوم من شهر سنة

نحن الممضون أسفله ⁽¹⁾:

السيد(ة)

السيد(ة)

السيد(ة)

السيد(ة)

السيد(ة) ممثل عن شركة

بناء على محاضر الاستلام المجزئ للاستشارة المنجز بتاريخ / تواريخ

تحولنا الى ⁽²⁾ لمعاينة

ونشهد أن موضوع محاضر الاستلام المجزء والتي سلمها المزود ⁽³⁾ شركة "

هي قابلة للاستلام النهائي.

واعتمادا على ذلك حرر هذا المحضر في

الإمضاءات

(1) اذكر الهوية والصفة مع الإمضاءات.

(2) مكان الإنجاز.

(3) صاحب الاستشارة.

العرض المالي

وثيقة التعهد المالي

تصميم وطباعة تقرير النشاط الثاني للهيئة الوطنية للوقاية من التعذيب - 2018-2021

إني الممضي أسفله (الاسم واللقب):

الصفة: الهاتف الجوال

والمتعهد باسم ولحساب شركة:

عنوانها:

رقم الهاتف: الفاكس:

رقم السجل التجاري أو السجل الوطني للمؤسسات :

بعد الاطلاع على كل الوثائق المكونة لملف الاستشارة عدد 02 لسنة 2024 الخاص بتصميم وطباعة تقرير النشاط الثاني للهيئة الوطنية للوقاية من التعذيب - 2018-2021 - وبعد الاطلاع شخصيًا على قائمة المطلوبات والتثبت مليًا من طبيعة الطلبية ومن الصعوبات التي يمكن أن تنجر عنها، أتقدم بالعرض الموالي بعد توقيع وختم جدول الأسعار وكل الوثائق الواردة بملف طلب العروض وأتعهد بتزويد الهيئة الوطنية للوقاية من التعذيب بالخدمات والبضاعة المطلوبة مقابل ثمن جملي قدره (بالحروف وبالأرقام وبالدينار التونسي باعتبار الأداء على القيمة المضافة):

الذي عرضته بنفسه ووفقا للشروط المطلوبة، كما:

■ أتعهد بالبداية في تنفيذ الاستشارة في الآجال المنصوص عليها بكراس الشروط ووفقا للتاريخ المنصوص عليه بوثيقة الإذن

بالتنفيذ أو إذن التزود

■ أتعهد بالإبقاء على صلوحية العرض الذي أتقدّم به لمدة 60 يوما ابتداء من آخر أجل لتسليم العروض المنصوص عليه بإعلان طلب العروض.

■ أتعهد بعدم المطالبة بأي نوع من أنواع التعويض أو جبر الأضرار في حالة عدم قبول عرضي أو قيام الهيئة الوطنية للوقاية من التعذيب بتغيير حجم الطلبية.

■ أصحّح بانخراطي بالصندوق القومي للضمان الاجتماعي تحت رقم وأتعهد بإثباته.

■ أصحّح على الشّرف بأن المؤسسة ليست قيد الإفلاس أو التّصفية القضائية وأتعهّد بإثبات ذلك.



■ يتم الخلاص مقابل التزويد من طرف المصالح المختصة بالهيئة الوطنية للوقاية من التعذيب لفائدة:

■ المؤسسة:

■ رقم الحساب الجاري :

■ البنك:

■ رقم المعرف الجبائي :

اطلعت عليه ووافقت

..... في:

(الاسم واللقب، الصفة، الختم والإمضاء)

جدول الأسعار التفصيلي

العدد	نوع البضاعة / الخدمة	الكمية	السعر الفردي بالدينار التونسي مع احتساب جميع الأداءات	نسبة الأداء	السعر الفردي بالدينار التونسي مع احتساب جميع الأداءات
1.	تصميم رقمي لكتاب التقرير على تطبيق إعلامية مختصة: Conception & Maquette du Rapport d'activité de l'INPT: * Contenu : Texte en arabe, photos, illustrations graphiques, tableaux et autres * Format : Livre A4 (fermé) * Couleurs : Quadri-color * Couverture : 3 facettes (Première, Dos et Quatrième) * Nombre de pages : +400 (soit 200 et plus feuilles en Recto/Verso) * Format : Adobe InDesign ou Quark Express ou autre & PDF non crypté	1			
2.	طباعة كتاب التقرير (نسخة القراءة): Impression du Rapport d'activité de l'INPT, édition destinée à la lecture : * Contenu : Texte en arabe, photos, illustrations graphiques, tableaux et autres * Format : Livre A4 (fermé) * Couleurs : Quadri-color * Couverture : 3 facettes Quadri-Color (Première, Dos et Quatrième) * Nombre de pages : +400 (soit 200 feuilles et plus en Recto/Verso) * Papier couverture externe : impression Recto sur papier cartonné (>=350gr) avec pelliculage mat (qualité supérieure) * Papier intérieur : impression Recto/Verso sur papier couché à grammage élevé, 135gr environ (blanc qualité supérieure) * Reliure souple : Dos carré cousu (renforcé)				

العدد	نوع البضاعة / الخدمة	الكمية	السعر الفردي بالدينار التونسي دون احتساب الأداءات	نسبة الأداء	السعر الفردي بالدينار التونسي مع احتساب جميع الأداءات	السعر الجملي بالدينار التونسي مع احتساب جميع الأداءات
3.	<u>طباعة كتاب التقرير (نسخة رئاسية فاخرة) مع صندوق تقديم:</u> Impression du Rapport d'activité de l'INPT, édition Présidentielle avec coffret : >> Même propriétés d'impression que le Lot 2, sauf pour : - Couverture : * impression : 3 facettes Quadri-Color * papier : Cartonné dur, avec pelliculage mat après impression (qualité supérieure) - Coffret : * Format : Adapté à contenir le Livre du rapport au format A4 (fermé) * matériau : Cartonne dur, couverture en cuir ou similicuir prestigieux * impression dorée sur couverture * Couleur : Bleu ou Rouge (Choix à faire après proposition)					
الجملة						

حرر ب.....في.....
(إمضاء المشارك وختمه)

